

**Ganz besonders gefallen hat mir...**

*I liked best...*

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**Verbessern könnte man...**

*Can be improved. . .*

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**Bitte sind Sie so freundlich und werfen den ausgefüllten Fragebogen in den Bewertungskasten an der Rezeption oder senden uns diesen per Post zu. Vielen Dank.**

*Please be so kind and post the completed questionnaire in the evaluation box at the reception or send it to us by post. Thank you.*

**Freiwillige Angaben zu Ihrer Person:**

*Optional information about you:*

**Vorname, Name:** .....

*First name, name:* .....

**Straße:** .....

*Street:* .....

**PLZ, Ort:** .....

*Postal code, City:* .....

**Land:** .....

*Country:* .....

**Wir versichern Ihnen, dass alle Daten vertraulich behandelt werden und nur für unsere interne Qualitätskontrolle genutzt werden.**

*We assure you that all data will be kept confidential and used only for our internal quality control.*

**Vielen Dank für Ihre Hilfe!**

*Thank you for any help!*

**Reisezeit/Datum:**  
*Travel time/ date:*

.....

**Zimmer-Nr.**  
*Room-No.*

.....

**Hotel Restaurant Höttche**  
Krefelder Straße 14 - 18  
41539 Dormagen  
Telefon 0 21 33/2 53-0  
Telefax 0 21 33/1 06 16  
[www.hoettche.de](http://www.hoettche.de)



**1 Minute  
für Ihre Meinung bitte!**  
*1 minute  
for your opinion please!*

**Wie wurden Sie auf uns aufmerksam?**  
*How did you hear about us?*

- Empfehlung** · *Recommendation*
- Hotelprospekt** · *Hotel brochure*
- Zeitungsanzeige** · *Newspaper advertisement*
- Reisebüro** · *Travel agency*
- Hotel-Reiseführer** · *Hotel guide*
- Internet** · *Internet*
- Zufällig** · *Coincidental*
- Sonstige** · *Other*

.....

.....

.....

.....

**Wie haben Sie reserviert?**  
*How did you book your reservation?*

- Direkt im Hotel** · *Directly at the hotel*
- Im Internet** · *Via internet*
- Per email** · *Via email*
- Über folgende/n Reiseveranstalter/Firma/Reisebüro:**  
*The following tour operator/company/travel agency:*

.....

.....

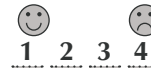
.....

**Liebe Gäste,  
 Ihre Meinung und Beurteilung ist für uns das wichtigste Qualitätsmerkmal. Deshalb möchten wir Sie um die Bewertung unseres Hauses bitten. Durch Ihr Qualitäts-Bekenntnis können wir noch individueller dafür Sorge tragen, dass Sie sich in unserem Haus rundum wohl fühlen. Das Hotelmanagement bedankt sich bei Ihnen im Voraus für Ihre freundliche Unterstützung.**

*Dear Guests,  
 your opinion and evaluation is for us the most important quality characteristic. Therefore we would like to ask for the valuation of our house. Through your quality commitment, we can still carry individual ensure to make sure that you feel completely comfortable in our house. The hotel management thanks you in advance for your kind support.*

**Wie beurteilen Sie...**

*How do you rate...*



- Das Finden unseres Hotels?**  
*Finding our hotel?*
- Den Check-in an der Rezeption?**  
*The check-in at the reception?*
- Die Freundlichkeit und Hilfsbereitschaft der Mitarbeiter?**  
*The friendliness and helpfulness of the staff?*
- Die Atmosphäre des Hotels?**  
*The atmosphere of the hotel?*
- Die Ausstattung des Hotels?**  
*The equipment of the hotel?*
- Die Einrichtung des Zimmers?**  
*The interior of the rooms?*
- Die Sauberkeit des Zimmers?**  
*The cleanliness of the rooms?*
- Die sanitären Einrichtungen?**  
*The sanitary facilities?*

- Die Atmosphäre und Ausstattung des Restaurants?**  
*The atmosphere and furnishings of the restaurant?*
- Das Angebot und die Qualität der Küche?**  
*The range and quality of the kitchen?*
- Das Wein- und Getränkeangebot?**  
*The variety of wines and other drinks?*
- Die Auswahl und Qualität unseres Frühstück-Buffets?**  
*The variety and quality of the breakfast-buffet?*
- Die Bankett- und Seminarräume?**  
*The banquet and seminar rooms?*
- Den Freizeitbereich unseres Hotels?**  
*The recreational area around the hotel?*
- Das Preis-/Leistungsverhältnis unseres Hotels?**  
*The price-performance ratio of the hotel?*

- Wie oft waren Sie schon Gast unseres Hotels?**  
*How often have you been a guest at our hotel?*
- Haben Sie vor, unser Hotel wieder zu besuchen?**  
*Do you plan to visit our hotel again?*
- Würden Sie unser Haus weiter empfehlen?**  
*Would you recommend our house?*

